

From the Italian of Dante
Dante Alighieri to Guido Cavalcanti (1816)

Guido, I would that Lapo, thou, and I,
Led by some strong enchantment, might ascend
A magic ship, whose charmed sails should fly
With winds at will where'er our thoughts might wend,

So that no change, nor any evil chance
Should mar our joyous voyage; but it might be,
That even satiety should still enhance
Between our hearts their strict community:

And that the bounteous wizard then would place
Vanna and Bice and my gentle love,
Companions of our wandering, and would grace

With passionate talk, wherever we might rove,
Our time, and each were as content and free
As I believe that thou and I should be.

Guido, vorrei che tu e Lapo ed io

Guido, i' vorrei che tu e Lapo ed io
fossimo presi per incantamento
e messi in un vassel, ch'ad ogni vento
per mare andasse al voler vostro e mio;

sì che fortuna od altro tempo rio
non ci potesse dare impedimento,
anzi, vivendo sempre in un talento,
di stare insieme crescesse 'l disio.

E monna Vanna e monna Lagia poi
con quella ch'è sul numer de le trenta
con noi ponesse il buono incantatore:

e quivi ragionar sempre d'amore,
e ciascuna di lor fosse contenta,
sì come i' credo che saremmo noi.